**Posudek od vedoucího práce**

BOHÁČOVÁ, Eliška. *Dějiny zájmu o romský jazyk – Sestavení bibliografie české romistiky*. Bakalářská práce. Olomouc 2017.

Svůj úkol zvládla diplomantka podle mého soudu dobře. Téma samotné není nijak náročné, ale – jak se v textu práce E. Boháčové vícekrát ukazuje – excerpce poměrně velkého množství textů, mezi kterými byla i známá Puchmajerova německy psaná příručka, vyžadovala nemálo času a trpělivosti. Součástí práce bylo také pokud možno soustavné zachycování kritického ohlasu romistických příspěvků v soudobé odborné literatuře – také tento svůj cíl diplomantka úspěšně splnila, byť lze samozřejmě předpokládat, že zejm. některé starší doklady zájmu o romštinu v českém prostředí mohly diplomantce uniknout (vím jen o knize R. C. Wratislawa z Mitrovic, vydané r. 1868).[1] Excerpce jednotlivých děl věnovaných romštině a jejímu užívání v českém prostředí diplomantce umožnila nastínit také některá sociolingvisticky relevantní data: např. fungování romštiny jako „tajného jazyka" při policejním vyšetřování, předstírání neznalosti češtiny či němčiny u Romů aj. Práce E. Boháčové také pozoruhodně dokumentuje nesrovnalosti ve skutečné znalosti romštiny, či v hloubce těchto znalostí, při konfrontaci děl známých romistů (J. Lípy, M. Hübschmannové – ke s. 30n).

Práce E. Boháčové inspiruje k některým dotazům:

1. Ke kterému etymologickému výkladu etnonyma *Cikán* se diplomantka přiklání – a proč (týká se s. 6 i jiných zmínek)?

2. Jakým způsobem získával brněnský polyglot F. Vymazal (zmiňovaný na s. 18) materiál pro svou učebnici romštiny?

3. Pozoruje diplomantka nějaké pravidelnosti v adaptaci slovakismů a bohemismů do romštiny (výsledky tohoto procesu zachycuje *Romsko-český a česko-romský slovník* M. Hübschmannové a kol. z r. 1991, zmiňovaný na s. 30)?

4. Které dílo R. von Sowy je citováno na s. 23? (V bibliografickém oddílu je nenalézám.)

---

[1] WRATISLAV Z MITROVIC A SCHÖNFELDU, Rudolf Constantin. *Versuch einer Darstellung der Lebensweise, Herkunft und Sprache der Zigeuner im Allgemeinen und der in Österreich lebenden Zigeuner insbesondere*. Prag: R. C. Wratislav z Mitrovic a Schönfeldu, 1868.

5. Romský etnolekt češtiny se po typologické stránce poněkud odchyluje od češtiny „neetnolektní“. Ve kterém směru se čeština typologicky přehodnocuje v citovaném příkladu *Já jsem si vzala* ***hodně panenky*** (s. 39)? Podobný typologický posun dokumentuje i řada dalších příkladů, které diplomantka přejímá z práce M. Bořkovcové.

6. Existuje v současnosti ještě nějaký jiný než romský etnolekt češtiny?

Po formální stránce je bakalářská práce E. Boháčové na poměrně dobré úrovni. Proto posuzovaný text doporučuji k obhajobě a prozatím jej hodnotím stupněm **C**.

V Olomouci dne 16. května 2017

PhDr. Ondřej Bláha, Ph.D.